

2.12.23 Sat 7.30pm
新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL

SN  CO
新加坡国家青年华乐团



昇



ASCEND

音乐总监
郭勇德

Music Director
Quek Ling Kiong



www.snyco.com.sg

董事局

Board of Directors

■ 赞助人 Patron	李显龙总理	Prime Minister Mr Lee Hsien Loong
■ 主席 Chairman	吴绍均先生	Mr Ng Siew Quan
■ 名誉主席 Honorary Chairmen	周景锐先生 胡以晨先生 李国基先生	Mr Chew Keng Juea Mr Robin Hu Yee Cheng Mr Patrick Lee Kwok Kie
■ 副主席 Deputy Chairman	吴学光先生	Mr Wu Hsioh Kwang
■ 董事 Directors	曾国和先生 陈子乐副教授 韩咏梅女士 王梅凤女士 何东雁先生 李文德先生 李文修先生 刘荣忠先生 王文辉先生	Mr Chan Kok Hua A/P Chan Tze Law A/P Eugene Dairianathan Ms Han Yong May Mdm Heng Boey Hong Mr Ho Tong Yen Mr Lee Boon Teck Mr Lee Woon Shiu Mr Low Eng Teong Mr William Ong Boon Hwee Mr Jeya Poh Wan Suppiah Mr Eric James Watson
■ 新加坡国家青年华乐团委员会 SNYCO Committee	王梅凤女士(主席) 林素珠女士* 何偉山先生** 郭勇德先生**	Mdm Heng Boey Hong (Chairperson) A/P Eugene Dairianathan Mrs Clara Lim-Tan* Mr Terence Ho** Mr Quek Ling Kiong**

* 受邀委员 Invited Member

** 受邀出席 By Invitation

我们的展望

以卓越的艺术水平、丰富的新加坡特色，成为本地与国际上出类拔萃的青年华乐团

我们的使命

激励并培育本地青年成为出类拔萃的音乐倡导者，服务人群

我们的价值观

挚诚演绎
坚忍不拔
崇尚创意
关爱社会
力求卓越

Our Vision

To establish SNYCO as the leading youth Chinese orchestra at home and internationally - recognised for its artistic excellence and rich Singapore heritage.

Our Mission

To inspire, nurture and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

Our Values

Sincere attitude towards music making
Nurturing Resilience
Yearning for creativity
Compassion for diversity of life
Optimising full potential towards excellent performance

《腾》 ASCEND

指挥: 郭勇德

Conductor: Quek Ling Kiong

《黄河之水天上来》
Water of the Yellow River

张列作曲
Composed by Zhang Lie

《动感弹拨》
Dynamic Plucked Strings

王丹红作曲
Composed by Wang Danhong

《天影》
Suite for Chinese String Instruments

谭盾作曲
Composed by Tan Dun

《巴当传奇》
Legend of Badang

高程锦作曲
Composed by Koh Cheng Jin

《捕风掠影II: 刺的回味》
第二乐章《红毛丹》
第三乐章《打拉脯》
Izpirazione II
Movement II: Rambutan
Movement III: Tarap

江赐良作曲
Composed by Simon Kong Su Leong

《同乐会》
The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric James Watson

音乐会全场约1小时。
Approximate concert duration: 1 hour.

请扫码分享反馈。
Please scan QR code to complete our audience survey.

请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography are permitted in this concert.



新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO)



新加坡国家青年华乐团（简称“SNYCO”）为新加坡教育部的卓越计划，拥有来自不同背景的青少年，他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外，也涵盖了本地中小学校。SNYCO的19位团员更在2022年的新加坡华乐比赛中夺得1项卓越大奖、1项观众投选奖、7项冠军、5项亚军以及6项季军的佳绩。自创团以来，SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。在2017年，SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育与拓展音乐会。除了丰富团员的演奏经验，也让SNYCO深入民间，推广普及华乐。SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家，其中已有9名历届的团员成功考入新加坡华乐团，成为专业的全职演奏家。同时，乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

在音乐总监郭勇德的领导下，SNYCO旨在培育有志的青少年人才，成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥有超过90位年龄介于10至26岁的团员，他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时，他

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organised under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous process. Every year, recruitment is open to tertiary and arts institutions, and also mainstream primary and secondary schools. In the 2022 Singapore Chinese Music Competition, 19 musicians from SNYCO won 1 Solo Grand Category, 1 Audience Choice Award, 7 First Prizes, 5 Second Prizes and 6 Third Prizes. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing in outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, nine have successfully joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.



们代表着全国超过35所院校，并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分数优势。

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演，SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒，不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者，服务人群。

Under the leadership of Music Director Quek Ling Kiong, SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 members in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 35 schools in Singapore. Members enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity (CCA), with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically-acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of the Ministry of Culture, Community and Youth and the National Arts Council, under the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.

郭勇德 – 音乐总监

Quek Ling Kiong – Music Director

郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。

Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning.



郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli 和 Kirk Trevor 等多位大师执导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指挥国家青年华乐团以来，他曾带团出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节和其他地方。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会场场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore's shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, and the Hong Kong Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world's leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival, and other cities. As Principal Guest Conductor of Singapore's Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children's Concert, Young People's Concert, Mother's Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong's largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.

音乐总监的感言

Message from Music Director

2023年新加坡国家青年华乐团的20周年，以谊、聚、承、腾，贯穿一年的生日愿望！感谢李俊乐的“乐乐体”让生日愿望赋予的乐观前进的精神！

以谊来表述青年爱乐者友谊之情，与各位SNYCO爱乐之友的集体美好回忆。以聚汇集了一次人才济济一堂的团圆。以承来传达感恩之心并示意继续扬古传新的信心。这SNYCO20周年庆的终曲 - 腾，

Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) celebrates the 20th anniversary with a line-up of four key concerts titled “Friendship” (谊), “Reunion” (聚), “Legacy” (承) and “Ascend” (腾) in 2023. Big thanks to Lee Jun Le, a young boy with special needs, who helped to pen the calligraphic form of the 4 Chinese characters of the concert and brought the words to life with optimism and positivity!

“Friendship” is one of the hardest things to explain. For many, it embodies the budding and everlasting friendships of young music lovers, and the collective SNYCO memories forged together. “Reunion” symbolises the gathering of talents, the ardent CO supporters and the continuity of the spirit of SNYCO. With a heart of gratitude and unwavering faith, “Legacy”



是欢庆的高峰也是展望未来的心愿！
腾寓意腾飞翱翔。新加坡国家青年
华乐团将把本地杰出作曲家，富有
本地独特风格和题材的新作，奏响
海外。而个别器乐声部，也将发挥所
长，精彩演绎当代代表各个吹拉弹打
的佳作，让世界听见、喜见SNYCO！

回顾第一则感言：今年是新加坡国
家青年华乐团20周岁。之所以说是
20岁是因为把她当成自己的孩子。

represents the spirit and actions of remembering the
past and ushering in the future. Last but not least, the
finale “Ascend” signifies the soaring high and forward-
looking spirit. SNYCO strives to present the best new
works of the local talented composers in Singapore and
extend their reach globally. Each section in the orchestra
shall be given the opportunity to unleash their potential
in presenting various best contemporary works, and
the world shall see and hear SNYCO!

#Throwback to the first Music Director’s message:
SNYCO20 – the best is still yet to come. This year
marks the 20th “birthday” of the Singapore National
Youth Chinese Orchestra. It marks a very special year,
for my dear child.

祝愿她继续求新传承、茁壮成长、
攀高腾飞、名扬四海！

*May SNYCO grow from strength to strength, continue to strive
for excellence, and inspire the world with their music!*



曲目介绍

Programme Synopsis

《黄河之水天上来》 Water of the Yellow River

张列作曲
Composed by Zhang Lie

黄河万古长流、一泻千里、波澜壮阔、汹涌澎湃，它象征了历代生活在黄土地上的人民威武不屈、自强不息的精神和黄河儿女博大的胸怀、顽强的意志。全曲共分慢、快、慢三段，采用了陕北民歌“黄河几十道弯”的素材发展衍伸开来。管子的领奏、唢呐的对奏富有深情与风土味。当中以陕北鼓乐为主的打击乐段，更是充满了神秘与威武的风采。作曲家特别运用了雨声器、铁皮把雷电交加的自然效果表现的出神入化。快板节奏紧凑，笛子、笙、唢呐与打击乐器交替对奏，此起彼伏，展现了黄河壶口一泻千里的场面。此曲应新加坡华乐团委约而作，于2001年4月15日在维多利亚音乐厅首演。

Through ages, the turbulent waters of the Yellow River gushes from a thousand miles afar and surges forth in high speed. It symbolises the people's strong will and manifests their broad-mindedness. This piece is divided by its tempo - slow, fast, slow. Originated from a Shanbei folk song - *Several dozens of the Yellow River Bay*, the leading guanzi solo synchronises with suona to add a deep emotion and local flavour to the piece. It also features Shanbei percussion style, which is full of mystic and magnificence. The composer uses the rain device, iron sheet to vividly depict the natural thunder effect. The rhythm of allegro is compact. The dizi, sheng, suona and percussion alternately synchronises to depict the spectacular sight of Hukou Falls of Yellow River. This piece was commissioned by the Singapore Chinese Orchestra and first performed in the Victoria Concert Hall on 15 April 2001.

中国国家一级指挥，张列曾任中国广播电影交响乐团、广播民族乐团常任指挥及乐团创作研究室作曲家。1984年于西安音乐学院毕业后，张列到中央音乐学院指挥系深造，并有幸参加德国指挥大师班，获得鲍姆教授的悉心指导与肯定。张列创作了管弦乐、舞剧、影视音乐、民族管弦乐、协奏曲、声乐等近百首作品并多次获奖；其中打击乐协奏曲《关山随想》成为香港、新加坡、台湾和大陆民族乐团的经常演出曲目。近年来创作的主要作品有交响舞剧《大风歌》、《长恨歌》；电影《哑姑》、《酸枣坡》、《小巴郎》幻想曲和组合打击乐《黄河纤夫》、《杨门女将》等作品。其中《小巴郎》幻想曲和《黄河纤夫》分别荣获全国比赛一等奖和金奖。近年来，张列的音乐活动遍及各地，在音乐界中引起人们的广泛关注。

Zhang Lie, a National Class One conductor, was conductor and creative labs' composer with China Broadcasting Film Symphony Orchestra and China Broadcasting Chinese Orchestra. After graduating from the Xi'an Conservatory of Music in 1984, Zhang Lie proceeded to further his studies in conducting at the Central Conservatory of Music, where he attended a master class by the renowned German Professor Baum. His compositions of about 100 works include the music of movies and television, dance music, symphonies, Chinese orchestra music and concertos, many of which were award-winning. His concerto for percussion *Capriccio of Mount Guan* is one of the most frequently performed works of Chinese orchestras in Hong Kong, Singapore, Taiwan and China. In recent years, some of his most prominent works include Symphonic Dance *Song of Wind*, *Song of Everlasting Sorrow*, music for the films *Dumb Lady*, *Hillside of Suan Zao*, Chinese orchestra music *The Little Boy*, percussion ensemble pieces *Generals of the Yang Family* and *Yellow River Boat Tracker*. *The Little Boy* and *Yellow River Boat Tracker* won him the first grade and gold awards respectively at national competitions. Zhang Lie's musical career embraces the world over, winning him fame and recognition in the music industry.

《动感弹拨》
Dynamic Plucked Strings

王丹红作曲
Composed by Wang Danhong

此曲于2008年，最早为古筝十重奏而作，后改为弹拨乐重奏。音乐轻松明快，充满动感。利用非传统和声及流行音乐的节奏型，将弹拨乐这一传统古老的民族乐器注入了新的表现活力。在令人眼花缭乱的技巧和音响中，使之展现出一个自由浪漫并富有动态的音乐空间。

Originally composed in 2008 for the ensemble of ten guzheng, this piece was subsequently rearranged as an ensemble piece for plucked-strings instruments. The music is lively and dynamic. It makes use of non-traditional harmonies and pop music rhythms to inject a new source of energy into the traditional plucked-strings instruments. A romantic and vibrant musical aura is created amidst the dazzling techniques and sounds.

王丹红，中国当代最为活跃的年轻作曲家之一。她曾多次获奖，包括国家交响乐比赛最高奖、政府最高大奖“文华奖”、以及国内外众多作曲比赛的不同级别的奖项。她的音乐深受中国传统音乐以及民间音乐的影响，又不失当代人的审美取向，被誉为“具有油画色彩的东方语言”。

Wang Danhong, one of the most active young composers in China today and the representative of a new generation. She has won numerous awards for her works, including the highest honour in the National Competition for Symphonic Works, the governmental highest award—Wen Hua Prize and other various prizes of composing competitions both in China and overseas. Her music works are deeply influenced by Chinese traditional music and folk music, but also keeps pace with the aesthetic trends in contemporary society, and are regarded as “the eastern language with the colours of Western oil painting”.

《天影》
Suite for Chinese String Instruments

谭盾作曲
Composed by Tan Dun

《天影》共分散、慢、急三段。在这首作品中，作曲家拓宽了民族拉弦乐器的表现和技巧。有些技巧的使用让音乐更加充满新意，如轮指拨弦、琴板弹指、极高音颤抖和各种上、下、长、短各种滑音的综合处理等。整个作品结构严密，音乐表现上除了保持胡琴音乐的风韵外，还显示出一种神秘空旷感，兼以磅礴的气势。

This music piece is divided into three parts, namely rubato, largo and presto. In this piece, the composer developed the various performing techniques of the string instruments. The presentation of these skills introduces a new experience to the music. Some of these techniques include alternate finger plucking, fillip, high notes tremolo and various up, down, long and short glissando in a combined treatment. This composition has a tightly woven structure. The music retains the rich flavour of the huqin and exhibits a sense of mystery, spaciousness, and great momentum.

谭盾是著名中国作曲家和指挥家。谭盾的音乐被世界最重要的交响乐团、歌剧院、艺术节、电台和电视台广泛演播，对世界乐坛产生了不可磨灭的影响。他的音乐跨越古典与现代、东方与西方、多媒体与表演艺术的众多界限。他已赢得多项当今最具影响力的音乐大奖。

Tan Dun is a renowned Chinese composer and conductor. His works are widely performed by symphony orchestras, opera troupes, art festivals, radio stations and TV all over the world; his influence on the word music scene is undeniable. His music compositions straddle between classical and modern periods, eastern and western influences, multimedia and interdisciplinary performing arts. He won numerous major international music awards.

《巴当传奇》 Legend of Badang

高程锦作曲
Composed by Koh Cheng Jin

2020年为鼎艺团所作的的第一首大型室内乐曲《巴当传奇》的灵感来自一个马来民间传说。一位贫穷但谦虚的渔夫名叫巴当 (Badang)，为了获取巨大的力量来为自己的村庄做贡献，与他在河里捕获的精灵做了一笔交易。他的力量和功绩很快传到了印度国王的耳中，国王派出了他最强大的战士来挑战巴当。巴当向新加坡河的河口投掷了一块巨大的岩石，并取得了胜利。这块具有传奇色彩的岩石过后被炸成了碎片，只留下了一块碎片，也就是著名的新加坡石。这首多元文化的作品让我们踏上巴当的音乐之旅，以管子、唢呐、笛子、巴厘 Batu-Batu 模仿式击鼓风格、马来贡邦手鼓，这样错综复杂的组合重新讲述了这民间传说。

Written for Ding Yi Music Company in 2020 as the composer's first large Chinese ensemble piece, the work illustrates the inspiring story of 14th Century legendary man Badang. According to the Sejarah Melayu, Badang was a poor, humble fisherman living along the banks of the Singapore River. One day he caught a genie in his fishing net and released it in exchange for the wish to become the strongest man. After his transformation, he soon became known for his great strength. Word quickly traveled to India, whose king sent their own strongman Wadi Bijaya to challenge Badang. After a tug of war, Badang finally emerged victorious by lifting the heaviest rock and flinging it towards the Singapore River. One of its fragments became the Singapore Stone, which is now on permanent display at our National Museum. Through instruments such as the Guanzi, Suona, Dizi, Malay Kompang (newly added), as well as elements such as Balinese Batu-Batu imitative drumming style, this narration of one of the most iconic Southeast Asian legends is the composer's first humble attempt at creating Nanyang music.

高程锦是集作曲与扬琴演奏于一身的多方位新加坡音乐人，目前旅居纽约，音乐风格丰富多元且不拘一格。她自小就接受中西两种体系的音乐教育，其作品也因此受到这两大传统中多重元素的影响，反映出她将多姿多彩的曲风融于一体的追求与热忱。程锦所斩获的奖项多不胜数，包括在美国以出色成绩获得BMI学生作曲家奖（最高荣誉—威廉舒曼奖）、ASCAP莫顿古尔德青年作曲家奖、Mirror Visions声乐团奖、纽约新音乐协会的Brian Israel奖、茱莉亚音乐学院Palmer Dixon奖及Gena Raps室内乐作曲比赛奖、Margaret Blackburn女作曲人奖、John Eaton纪念作曲比赛奖、波士顿新音乐行动青年作曲人比赛奖等。

Koh Cheng Jin is a Singaporean composer and Yangqin performer currently based in New York. Her music is eclectic and diverse in personalities. As a Chinese and Western trained musician, her works incorporate various influences from these worlds and reflect her passionate enthusiasm in unifying colourful music idioms. Her multiple accolades include a BMI Student Composer Award (William Schuman Prize), an ASCAP Morton Gould Young Composer Award, Mirror Visions Ensemble Prize, Society of New Music New York Federation of Music Clubs' Brian Israel Prize, the Palmer Dixon and Gena Raps Chamber Music Prizes from the Juilliard School, as well as the Margaret Blackburn, John Eaton Memorial and Boston New Music Initiative Prizes.

《捕风掠影II: 刺的回味》
Ispirazione II

江赐良作曲
Composed by Simon Kong Su Leong

作曲家尝试以南洋三种带刺的水果作为题材，让观众以听觉来感受作曲家给予水果的个性。此作品于2006年新加坡华乐团国际华乐作曲大赛荣获创作大奖二奖。今晚的音乐会将演奏第二和第三乐章。

第二乐章：红毛丹

红为华族的节庆色，特以苏州评弹似的旋律发展，并融汇了南洋音乐语汇，表现华族在南洋的和谐与包容性特点。节奏以RAM-BU-TAN英文字母的数字（3-2-3）作为动机。

第三乐章：打拉脯

采用婆罗州原住民的旋律节奏特点发展而成。其中指挥也得即兴呐喊欢呼，配合乐队的节奏性演奏发挥原住民即兴的特点。全曲旋律结束的最后五个旋律音，以打拉脯（TARAP）的字母与字音排列为音调，Fa、La、Re、La、Si。

This composition utilises three tropical fruits as the thematic material for its three movements, allowing the audience to experience the different characteristics ascribed to the different fruits by the composer. This composition won the Composition Award Second Prize in the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2006. The second and third movements will be performed in tonight's concert.

Second Movement: Rambutan

Red is the festive colour of the Chinese, and this movement builds from a melody similar to that used in Suzhou Pingtan, integrating elements of Nanyang styled music to depict the harmonious nature and tolerance of the ethnic Chinese in Nanyang. The rhythm of this movement is in a 3-2-3 style, in accordance to the number of alphabets in RAM-BU-TAN.

Third Movement: Tarap

This composition is developed with the use of the unique rhythm and melody of the aborigines of Borneo. The conductor hails out loud in impromptu, coordinating with the rhythmic music, fully elaborating the extemporaneous of the aborigines. The ending notes of the movement uses five notes, Fa, La, Re, La and Si, which correspond to the alphabets and their pronunciations respectively in TARAP.

江赐良是集华乐作曲、编曲、指挥、演奏、策划、教学于一身的跨界音乐人。生于马来西亚沙巴州。为首位毕业于上海音乐学院民乐作曲专业的外国留学生，师从作曲家朱晓谷教授。在学期间亦向著名作曲家徐坚强教授学习现代音乐创作、唢呐教授刘英学习唢呐，及随民族音乐学家黄白教授学习中国民歌理论；启蒙老师为马来西亚著名华乐教育家张诚忠。江氏精心钻研中华“五行”华乐创作、配器及华乐应用疗法等研究。他经常与各地职业乐团合作。其作品曾获得台湾文建会民族音乐创作奖，新加坡国际华乐作曲大赛创作大奖等奖项。

Simon Kong Su Leong is a crossover musician who has devoted his life to composing, arranging, conducting, performing, organizing and teaching Chinese music. Born in Sabah, Malaysia, he studied under renowned composer Professor Zhu Xiaogu and graduated from Shanghai Conservatory of Music majoring in Chinese Music Composition. He also studied contemporary composition, suona and theories of Chinese folk songs under renowned composer Professor Xu Jianqiang, Suona Professor Liu Ying and ethno musicologist Professor Huang Bai respectively. He started his Chinese music journey with renowned Malaysian-Chinese music educator Mr Teo Seng Chong. Simon delved into Chinese “Five-Elements” Composition and Orchestration Techniques, and the application of Chinese music in music therapy. He won the Chinese Music Competition 2005 (Ensemble Category) organized by the Council for Cultural Affairs, Taiwan and obtained the Composition Award (2nd prize) in the inaugural Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition.

《同乐会》 The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric Watson

盖尔语 ‘Ceilidh’ 的读音为 Kayley，原指社交性的访问活动，现在也经常指为音乐会或者舞蹈和社交聚会，也被解作为数百人或以上的公众集会。这首乐曲本来是为了民间的小提琴（与小提琴性制相同，但演奏方法不一样）与华乐团所创作并命名为《自由的小提琴手》，现在的版本是专门为华乐团所修改，成为一首华乐团协奏曲。乐曲取材自多首苏格兰、爱尔兰或英格兰北部的民间歌曲，演奏的音调多为自然的五声音阶，让人既熟悉又陌生。它们大多数是舞蹈曲调、里尔舞与吉格舞包括《尤伊斯特流浪歌曲》、《纺织工你应该去》、《给你爸爸的舞蹈》、《利瓦伊斯新娘歌曲》、《高原上的男孩》。这些曲调被混合在一首踢踏舞的串烧乐曲里面，直至哀怨的慢板乐段。这个在乐曲中间的慢板段落却是取自一首美丽的曲调《噢！酸溜溜的就是我》。因为爱的离开所以感到伤感，它的现代版本就是《广阔的水》。末段的快板以进行曲式开始，然后演化成自由的咆哮叫声，所有在乐曲里用过的音调都会听到，像是聚会中的喧闹和扰攘，最后出现《噢！酸溜溜的就是我》，变成一阙颂歌。

The word ‘Ceilidh’, pronounced Kayley, is Gaelic and it used to refer to a social visit. Presently, it usually means a concert, a dance or a gathering, at times a party of a few hundred. This piece of music was originally written for a fiddle (a folk instrument similar to the violin, yet it is not played in the same way) and a Chinese Orchestra titled *Fiddlers Free*. This version was transcribed into a concerto for Chinese Orchestra. The music is based upon various folksongs, mostly from Scotland, Ireland or northern England. Many of these ‘fiddling’ tunes are pentatonic in nature, hence the tunes sound familiar, yet different, such as *Uist Tramping Song*, *To the Weavers Gin Ye Go*, *Dance to Your Daddy*, *The Lewis Bridal Song*, *Highland Laddie*. The tunes are mixed together in a foot tapping dance medley till the slow lament section of the piece. Based on a beautiful tune, *O Waly Waly*, one laments on love that is forsaken. The allegro finale starts with a march and becomes a rip-roaring mishmash of tunes, *O Waly Waly* then soars above like an anthem of praise.

埃里克·沃森于英国出生，在伦敦圣三一音乐学院接受高等音乐教育，主要学习钢琴、小提琴、作曲与指挥，并荣获里科尔迪奖。近30年来，居住于新加坡的埃里克·沃森以作曲家、指挥家、音乐技师和教育家的身份活跃于本地乐坛。他的经验涵盖歌剧、音乐剧、电影和电视。他的创作跨越不同的音乐流派，包括电声音乐、甘美兰和华乐团。2006年，埃里克·沃森的创作《挂毯：时光飞舞》赢得第一届新加坡国际华乐作曲比赛创作大奖首奖。2011年，他为全国钢琴和小提琴比赛谱写首奖演奏作品《后果》。2014年，他获颁为新移民而设的郭宝崑文化艺术奖。2016至2018年，担任新加坡华乐团驻团作曲家。埃里克·沃森对古典和现代音乐创作与编排，爵士和即兴技巧教学特别感兴趣。他是亚洲传统乐团的作曲兼指挥之一，并以演奏家、作曲家、讲师的身份活跃于东南亚、中国、日本、澳洲和欧洲。埃里克·沃森获颁2019年新加坡文化奖，也是新加坡文化界最高荣誉奖。

Born in the UK, **Eric Watson** received musical training at Trinity College of Music. His principal studies being piano, violin, composition and conducting for which he was awarded the Ricordi prize. He has lived in Singapore since 1991 and is active as a composer, conductor, and pedagogue. His experience embraces opera, musical theatre, film and television, writing scores in many different genres. In 2006, Eric was awarded first prize in the first Singapore Chinese Orchestra International Composition Competition with the work, *"Tapestries I - Time Dances"*; and in 2011, he wrote the first prize winning piece *"Aftermath"* for the Singapore Piano and Violin competition. In 2014, Eric was awarded the Kuo Pao Kun Award in Arts and Culture for New Immigrants. From 2016 to 2018, he was Composer-in-Residence to the SCO. Eric takes a special interest in teaching classical and contemporary orchestration, composition, jazz and improvisational techniques and he is one of the composers and conductors for the Asian Traditional Orchestra, active as performer, composer and lecturer in many parts of South East Asia, China, Japan, Australia and Europe. In 2019, Eric Watson was conferred the Cultural Medallion, Singapore's highest award in recognition of artistic excellence and distinction in arts and culture.



2024 / SNYCO AUDITION 2025 新加坡国家青年华乐团招考

Application Period 报名时段

10/3/2024 – 8/7/2024

Audition Period 招考时段

August 2024

Audition Venue 招考地点

Singapore Conference Hall

新加坡大会堂

Find out more here!

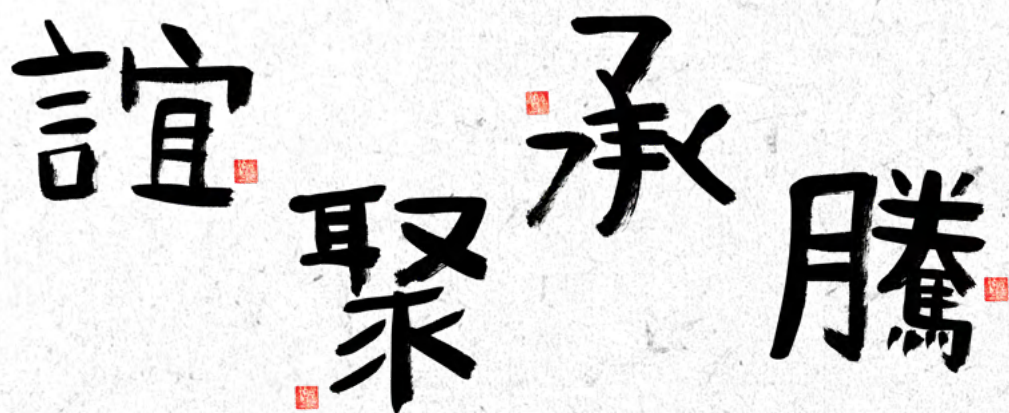


Scan to find out more about the
Singapore National Youth Chinese Orchestra
欲知更多详情:

snyco.com.sg

李俊乐 - 艺术作品

Lee Jun Le – Artwork



为欢庆20周年，新加坡国家青年华乐团（简称“SNYCO”）将于3月份至12月份推出一系列音乐会与节目。其中包括四场主要音乐会名为《誼》、《聚》、《承》和《騰》。

新加坡国家青年华乐团也特地委约李俊乐，以童趣书法“乐乐体”表现4场主要音乐会主题。现年16岁患有自闭症的李俊乐在阻断措施期间开始抄写心经，去年8月开始用毛笔沾墨写书法至今。恰逢SNYCO20这个重要的里程碑，新加坡国家青年华乐团借此机会支持那些默默耕耘，为社会做出贡献的年轻人才，尤其具有意义和象征性。

Singapore National Youth Chinese Orchestra celebrates the 20th Anniversary with a line-up of concerts and programmes. The celebration includes the four key concerts titled “Friendship” (誼), “Reunion” (聚), “Legacy” (承) and “Ascend” (騰), which will be taking place this March to December.

The SNYCO team has also specially commissioned Lee Jun Le (李俊乐), a young boy with special needs, to pen the calligraphic form of the 4 Chinese characters of the concert. As a youth, 16-year-old Lee Jun Le has an autism spectrum disorder (ASD) and he draws Chinese characters in a unique style. He started to copy the Heart Sutra since the Circuit Breaker during COVID-19 and began practicing calligraphy since August last year. With SNYCO20 as one of the significant milestones, it is especially meaningful and timely for SNYCO to acknowledge the talents of fellow youths who are supporting the community in their own ways.



Scan here to view Lee Jun Le's artwork

扫描QR码欣赏李俊乐的作品

<https://www.instagram.com/junlefont/>

You can also visit www.junlefont.com

新加坡国家青年华乐团器乐声部艺术导师

SNYCO Teacher Artists

高胡与中胡 Gaohu & Zhonghu	扬琴 Yangqin
许文静 Xu Wenjing	马欢 Ma Huan
二胡 Erhu	古筝 Guzheng
李玉龙 Li Yulong	许徽 Xu Hui
大提琴 Cello	笛子 Dizi
陈盈光 Chen Ying Guang, Helen	曾志 Zeng Zhi
低音提琴 Double Bass	笙 Sheng
李翊彰 Lee Khiang	郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin
柳琴 Liuqin	唢呐兼管 Suona & Guan
张丽 Zhang Li	孟杰 Meng Jie
阮 Ruan	打击乐 Percussion
许民慧 Koh Min Hui	陈乐泉 Tan Loke Chuah
琵琶 Pipa	
张银 Zhang Yin	

新加坡国家青年华乐团团员委员会

Members' Committee 2023/2024

主席 President
陈靖恒 Tan Jin Heng Branson
副主席兼财务管理 Vice-President cum Treasurer
蒋易航 Chiun Yi Hang Keane 汪忞颐 Andrea Ang Min Yi
秘书兼乐谱管理 Secretary cum Librarian
许绮涵 Odelia Koh Qi Han
服饰与活动管理 Wardrobe and Activities Coordinator
谢佩凌 Chay Pei Ling 郑隽远 Justus Teh Jun Yuan
福利管理 Welfare Coordinator
叶卓衡 Yip Cheuk Hang Marc Gabriel 周俏含 Zhou Qiaohan
社交媒体管理 Social Media Coordinator
林修彤 Lim Xiutong Marguerite 王意惠 Heng Yi Hwee

新加坡国家青年华乐团团员学校/学府

Schools/Institution of SNYCO Members

英华中学 (芭克路)
Anglo Chinese School (Barker Road)

公教中学
Catholic High School

中正中学(总校)
Chung Cheng High School (Main)

克信女子中学
Crescent Girls School

新加坡德威国际学校
Dulwich College (Singapore)

德明政府中学
Dunman High School

诺雅初级学院
Eunoia Junior College

恒力小学
Henry Park Primary School

新加坡华侨中学
Hwa Chong Institution

裕廊先驱初级学院
Jurong Pioneer Junior College

文殊中学
Manjusri Secondary School

海星中学
Maris Stella High School

蒙福中学
Montfort Secondary School

南华中学
Nan Hua High School

南洋艺术学院
Nanyang Academy of Fine Arts

南洋女子中学校
Nanyang Girls' High School

南洋理工学院
Nanyang Institution of Technology

南洋初级学院
Nanyang Junior College

南洋理工学院
Nanyang Polytechnic

南洋理工大学
Nanyang Technological University

国家初级学院
National Junior College

新加坡国立大学
National University of Singapore

义安理工学院
Ngee Ann Polytechnic

国立大学附属数理中学
NUS High School of Math and Science

莱佛士女子小学
Raffles Girls' Primary School

莱佛士女子中学
Raffles Girls' School

莱佛士书院
Raffles Institution

共和理工学院
Republic Polytechnic

立化中学
River Valley High School

乐赛学校
Rosyth School

皇家墨尔本理工大学
Royal Melbourne Institute of Technology

新加坡管理大学
Singapore Management University

新加坡理工学院
Singapore Polytechnic

新加坡新跃社科大学
Singapore University of Social Sciences (SUSS)

圣若瑟书院
St Joseph Institution

瑞士村中学
Swiss Cottage Secondary School

维多利亚学校
Victoria School

乐团 — 新加坡国家青年华乐团

Orchestra – SNYCO

音乐总监 Music Director

郭勇德 Quek Ling Kiong

客席指挥 Guest Conductor

连汶华 Lien Boon Hua

高胡 Gaohu

侯宇婕 (乐团联合首席)

Koh Yu Jie (Co-concertmaster)

施佳吟 (乐团联合首席)

See Jia Yin (Co-concertmaster)

詹佳莹 Chiam Jia Ying Claris

庄天佑 Jefferson Ching Tian Yew

周俊宏 Brian Chow Joon Hong

石佩芸 Shi Peiyun

王随茵 Wang Suiyin

二胡 Erhu

林明正 (二胡 I 首席)

Ryan Lim Ming Zheng (Erhu I Principal)

曾灿然 (二胡 II 首席)

Zeng Canran (Erhu II Principal)

李轶辰 (二胡 I 副首席)

Li Yichen (Erhu I Associate Principal)

周俏含 (二胡 II 副首席)

Zhou Qiaohan (Erhu II Associate Principal)

徐麒峰 Raidan Chee Qi Feng

储梓萌 Chu Zimeng

吴雨凝 Yumi Goh Yu Ning

许绮涵 Odelia Koh Qi Han

李洁音 Lee Jie Yin

萧楷恩 Evan Seow Kai En

陈庆嫻 Tan Keng Li Sophia

郑隽远 Justus Teh Jun Yuan

张玥婷 Teresa Teo (Zhang YueTing)

杨惠敏 Alexandra Yong Hui Min

曾浩然 Zeng Haoran

中胡 Zhonghu

陈观炫 (首席)

Tan Kwan Xuan Benedict (Principal)

蒋易航 (副首席)

Chiun Yi Hang Keane (Associate Principal)

洪悦翔 Ang Yue Xiang Aaron*

白天亮 Bai Tianliang

林颖余 Lim Ying Yu Chera

陆洁涛 Lu Jietao*

魏子力 Cyril Ngai (Wei Zili)*

陈雅蕙 Tan Ya Hui Eugenia

大提琴 Cello

叶文妍 (首席)

Victoria Yap Wen Yen (Principal)

林瑀瞳 Lin Yutong

廖业楚 Liu Yip Chor Rio

廖业雅 Liu Yip Nga Rianne

吴恩磊 Kyler Ng En-lei

黄靖颐 Cayley Wong Jing Yi

叶卓衡 Yip Cheuk Hang Marc Gabriel

叶浚恺 Ayden Yip Zeon Hoi

低音提琴 Double Bass

林洵瑜 (首席)

Lim Roo Yee (Principal)

程文拓 Cheng Wentuo

许旖玲 Koh Yi Ling Tizane

李梓轩 Lee Zi Xuan

陈佳宇 Sven Tan

柳琴 Liuqin

唐若雅 Tang Ruoya

于昊沅 Yu Haotian

扬琴 Yangqin

张乐乐 Chang Le Le

许俐欣 Koh Li Xin

李芝萱 Lee Zhi Xuan

琵琶 Pipa

汪忞頤 Andrea Ang Min Yi
林蔚伶 Lim Wei Lyn
刘书凝 Liu Shuning
戚佳好 Isadora Qi Jiayu

古筝 Guzheng

潘劭轩 Fwa Shao Xuan Lyon
胡祎祺 Aydan Oh Yi Qi

竖琴 Harp

林旗琴 Lim Qi Qin
彭贝霖 Phang Bei Lin

中阮 Zhongruan

张劭宇 Chong Shao Yih
何彦萱 Hoo Yin Huin
刘昱宏 Lau Yu Hong Aron
夏乐琨 Sharmin Manocha
沈乐萱 Sim Le Xuan
吴卓欣 Wu Zhuoxin

三弦 中阮 Sanxian cum Zhongruan

何俊毅 Ho Jun Yi Xayden

大阮 中阮 Daruan cum Zhongruan

劉蕙萱 (首席)
Liu Hui Xuan (Principal)
邹婧琪 Chew Jing Qi Selina

笛子 Dizi

翁嫻婷 (首席)
Ang Yan Ning Sarah (Principal)
王意惠 Heng Yi Hwee
许毅心 Khor Yee Sing
李大俊 Lee Da Jun
林修彤 Lim Xiutong Marguerite
卢翔辉 Low Xiang Hui
于元嵘 Kieron Yew Qi Rong

笙 Sheng

梁嘉汶 (首席)
Leong Jia Wen (Principal)
陈芊璇 Chan Chin Shuan
徐道威 Chee Tao Wei Ernest
蔡文喆 Chua Wen Zhe
李来仪 Li Laiyi
杨昕怡 Elaine Yong Xinyi

唢呐 Suona

陈靖恒 (首席)
Tan Jin Heng Branson (Principal)
周子愉 Chew Zi Yu Xavier
伊鹏翰 Ee Peng Han Ethan
刘宇欣 Liu Yuxin
吕东宸 Loo Tong Cheng, Leonard
陈敬恒 Tan Jing Hng
黄子丞 Matthew Wong Sze Chen

打击乐 Percussion

黄琦颖 (首席)
Ng Qi Ying (Principal)
陈圣融 (副首席)
Tan Sheng Rong (Associate Principal)
谢佩凌 Chay Pei Ling
錢芷薇 Anastasia Mary Chieng Zhi Wei
王竣贤 Ong Junxian
陈政豪 Randy Tan Chen Howe
王新航 Wang Xinhang
杨少章 Yang Shaozhang
朱慧敏 Zhu Huimin

所有演奏员（除声部首席与副首席）名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal)
are listed according to alphabetical order.

截至节目册上载时，资料均为准确
All information is correct at the time of publishing

乐捐者名单

Donors List

(January 2022 – October 2023)

S\$300,000 and above

Temasek Foundation

S\$200,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$100,000 and above

Lee Foundation
Mr Lee Kwok Kie Patrick
Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$80,000 and above

Chan Kok Hua • 曾国和 秋斋

S\$50,000 and above

Deutsche Bank AG
Tanoto Foundation
Mr Li Jinzhao
Mr Ng Siew Quan

S\$40,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd
Bengawan Solo Pte Ltd
Cosco Shipping International (Singapore)
Co. Ltd
Trailblazer-LHL Fund

S\$30,000 and above

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd
Hi-P Singapore Pte Ltd
PSA International Pte Ltd
Union Energy Corporation Pte Ltd
Mr Tan Wan Chye
Mdm Zheng Haitang

S\$20,000 and above

Bank of China, Singapore
BinjaiTree
Far East Organization
Haidilao Hotpot

S\$20,000 and above

Hi-P International Pte Ltd
Hong Leong Foundation
Keppel Care Foundation
Kwan Im Thong Hood Cho Temple
Meiban Group Pte Ltd
Millenia Private Limited
OUE Foundation
OUE Limited
PetroChina International (S) Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd
Resorts World at Sentosa Pte Ltd
Scanteak
V3 Brands Pte Ltd
Woodlands Memorial
YTC Hotels Ltd
Mr Ke Hongjing
Mrs Stephanie Lee
Dr Rosslyn Leong Sou Fong
Mr Lee Woon Shiu
Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing
Mr Oei Hong Leong
Mr Teo Kiang Ang
Mr Teo Tong How Daniel
Mr Zhong Sheng Jian

S\$10,000 and above

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd
Gallery NaWei Pte Ltd
Holywell Foundation Limited
Hong Leong Holdings Ltd
Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd
Industrial and Commercial Bank of China,
Singapore Branch
Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd
Mukim Investment Pte Ltd
Serial System Ltd
Shanghai Pudong Development Bank,
Singapore Branch
Tan Chin Tuan Foundation
The Ngee Ann Kongsi
Mr Chua Kee Teang
Mr Du Jun
Mr Robin Hu Yee Cheng
Mr Mark Lee
Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin
Ms Lin Yumin
Mr Liu Qi (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)
Ms Vickie Lu
Mdm Lu Weiqing
Mr Poh Choon Ann
Mr Wong Fong Fui

S\$5000 and above

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd
Huilin Trading
Ms Florence Chek
Mr Dominic Tai
Mr Anthony Tan
Mr Toh Ban Leng James

S\$4000 and above

Kosin Structure Pte Ltd
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Dawn Chia
Dr Maria Helena Dieleman

S\$3000 and above

Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd
Mr William Ong

S\$2000 and above

Allen & Gledhill LLP
Atech Integration Engineering
Robert Khan & Co Pte Ltd
Ms Dai Yarong
Mr Lim Seng Kong
The Late Mdm Lim Siew Chuan
Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li
Dr William Yip Chin Ling

S\$1000 and above

Adrian & Susan Peh Community Fund
Char Yong (Dabu) Association
New Central Pte Ltd
Pek Sin Choon Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Mr William Leong Sin Yuen
Dr Tan Yuh Huann
Ms Wee Beng Geok
Mr Yang Ji Wei

S\$500 and above

Anne and Roy Dyster
Ms Goh Eng Cher

S\$500 and above

Mr Ho Koon Jeong Derek
Mr Tan Kok Huan
Ms Jane Wang Wan

S\$300 and above

Mr Cheng Xiaohui
Mr David Liew Tze Wei
Mr Ng Bon Leong
Mr Ow Song Sim Dennys
Ms Qu Yingli
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheow Min

S\$200 and above

Mr Ho Shen Yuan
Mr Lau Kok Peng Eric
Ms Ng Keck Sim
Mr Shen Zhou
Ms Wendy Soo Fei Jien
Ms Sze Jia Yin
Mr Wang Chenwei

S\$100 and above

Mr Chan Zhe Ying
Ms Goh Puay See
Ms Ho Weng Yan
Mr Koh Kok Ban
Mr Kwek Shi Chin
Ms Luo Ya Hui
Mr Novielli Michael John
Mr Ong Kian Boon
Ms Tan Gee Keow
Miss Rosemary Tan
Ms Tham Poh Mui Veronica
Mr Wang Liang, Vincent
Mr Wong Chin Chuen James
Ms Zhang Wanying

Sponsorships-in-kind

上海民族乐器一厂
Createurs Productions Pte Ltd
DWHQ Branding Agency
Huilin Trading
Rolton Productions
TPP Pte Ltd
Yamaha Music (Asia) Private Limited

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层

Management

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作)

Assistant Executive Director

(Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理)

Assistant Executive Director

(Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计)

Head (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展)

Head (Development & Partnership)

林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政)

Head (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管 (音乐会制作)

Head (Concert Production)

Mikami Naoko Su

主管 (会场管理)

Head (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播)

Head (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

副主管 (行销传播)

Deputy Head (Marketing Communications)

林佳敏 Lim Ka Min

艺术行政

Artistic Administration

经理 Manager

林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 Senior Executive

施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

艺术策划

Artistic Planning

经理 Manager

张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 Assistant Manager

康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行员 Senior Executive

黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern

李文仪 Lee Boon Gee, Brenda

音乐会制作

Concert Production

舞台监督 Stage Manager

李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive

李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator

梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级技师 Senior Technician

Ahmad Hafriz Bin Berkath

技师 Technician

梁斯宁 Leong Celine

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew

俞祥兴 Joo Siang Heng

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 Intern

黄欣彤 Wong Xin Tong

业务拓展

Development & Partnership

高级执行员 **Senior Executive**

邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

助理经理 **Assistant Manager**

刘韦利 Liew Wei Lee

黄秀玲 Wong Siew Ling

执行员 **Executive**

陈秀霞 Tan Siew Har

执行员 (采购) **Executive (Procurement)**

黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

高级助理 (采购)

Senior Assistant (Procurement)

白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

Human Resource & Administration

经理 (人力资源)

Manager (Human Resource)

彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)

Assistant Manager (Orchestra Affairs)

林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政)

Assistant Manager (Administration)

陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

执行员 (人力资源)

Executive (Human Resource)

林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

Marketing Communications

助理经理 **Assistant Manager**

罗丽燕 Law Li Yan, Rowene

高级执行员 **Senior Executive**

马雅欣 Ma Yaxin

陈蕙君 Tan Yuh Jiun

高级助理 **Senior Assistant**

周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 **Assistant Manager**

李保辉 Lee Poh Hui, Clement

林思敏 Lim Simin, Joanna

产业管理

Venue Management

助理经理 **Assistant Manager**

林家进 Lim Jia Jin, Eugene

高级建筑维修员 **Senior Building Specialist**

杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

Venue Marketing

高级执行员 **Senior Executive**

詹佳君 Chang Jia Jun, Iris

黄孜蓬 Ng Zi Peng, Lloyd

鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡国家青年华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore National Youth Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



OFFICIAL AIRLINE



BE OUR FAN ON



@singaporechineseorchestra @snycosg



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way Singapore Conference Hall Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

